

1 Crônicas 19

1 καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα ἀπέθανε

1 E sucedeu depois disso, morreu

Ναὰς βασιλεὺς υἱῶν Ἀμμών, καὶ
Naás, rei dos filhos de Amom, e

ἐβασίλευσεν Ἀνὰν υἱὸς αὐτοῦ ἀντ'
reinou Anã filho dele em lugar

αὐτοῦ. 2 καὶ εἶπε Δαυίδ ποιήσω ἔλεος
dele. 2 E disse David: “Farei bondade

μετὰ Ἀνὰν υἱοῦ Ναάς, ὡς ἐποίησεν
com Anã, filho de Naás, como fez

ὁ πατὴρ αὐτοῦ μετ' ἐμοῦ ἔλεος καὶ
o pai dele a mim bondade”. E

ἀπέστειλεν ἀγγέλους Δαυίδ τοῦ
enviou mensageiros David do

παρακαλέσαι αὐτὸν περὶ τοῦ πατρὸς
consolá - lo pela do pai

αὐτοῦ. καὶ ἦλθον παῖδες Δαυίδ εἰς
dele. E chegaram servos de David à

γῆν υἱῶν Ἀμμών πρὸς Ἀνὰν τοῦ
terra dos filhos de Amom para Anã do

παρακαλέσαι αὐτόν. 3 καὶ εἶπον
consolá - lo. 3 E disseram os

ἄρχοντες υἱῶν Ἀμμών πρὸς
líderes dos filhos de Amom a

Ἀνὰν μὴ δοξάζων Δαυίδ τὸν πατέρα
Anã: “Não que honra David ao pai

σου ἐναντίον σου ἀπέστειλέ σοι
teu diante de ti enviou a ti

παρακαλοῦντας; οὐχὶ ὅπως
consoladores? Não como que

ἐξερευνήσωσι τὴν πόλιν καὶ τοῦ
explorarem a cidade e do

κατασκοπῆσαι τὴν [γῆν](#) [ἦλθον](#) [παῖδες](#)
espionar a terra vieram servos

αὐτοῦ πρὸς σε; 4 καὶ [ἔλαβεν](#) Ἀνὰν τοὺς
dele a ti?” 4 E tomou Anã os

[παῖδας](#) [Δαυὶδ](#) καὶ ἐξύρῃσεν αὐτοὺς καὶ
servos de David, e rapou - lhes e

[ἀφείλε](#) τῶν μανδυῶν αὐτῶν τὸ [ἥμισυ](#)
cortou as vestes deles a metade

[ἕως](#) τῆς ἀναβολῆς καὶ [ἀπέστειλεν](#) αὐτούς.
até a nádega e despediu a eles.

5 καὶ [ἦλθον](#) [ἀπαγγεῖλαι](#) τῷ [Δαυίδ](#) [περὶ](#)
5 E vieram relatar ao David sobre

τῶν [ἀνδρῶν](#), καὶ [ἀπέστειλεν](#) εἰς
os homens, e enviou a

ἀπάντησιν αὐτοῖς, ὅτι ἦσαν
encontro deles, que estavam

ἡτιμωμένοι [σφόδρα](#). καὶ [εἶπεν](#) ὁ
desonrados muito. E disse o

[βασιλεύς](#) [καθίσαιτε](#) ἐν [Ἰεριχὼ](#) [ἕως](#)
rei: “Assentai-vos em Jericó até

τοῦ [ἀνατεῖλαι](#) τοὺς πώγωνας ὑμῶν καὶ
do crescer as barbas vossas, e

ἀνακάμψαιτε. 6 καὶ [εἶδον](#) οἱ [υἱοὶ](#)
voltai”. 6 E viram os filhos

[Ἀμμὼν](#) ὅτι ἡσχύνθη [λαὸς](#)
de Amom que foi envergonhado povo

[Δαυίδ](#), καὶ [ἀπέστειλεν](#) Ἀνὰν καὶ [υἱοὶ](#)
de David, e enviou Anã e filhos

[Ἀμμὼν](#) χίλια τάλαντα [ἀργυρίου](#) τοῦ
de Amom mil talentos de prata do

μισθώσασθαι ἑαυτοῖς ἐκ [Συρίας](#)
contratar para si, da Síria

Μεσοποταμίας καὶ ἐκ Συρίας Μοοχὰ
da Mesopotâmia, e da Síria Moohá

καὶ παρὰ Σωβὰ ἄρματα καὶ
e junto de Soba, carros e cavaleiros. 7

ἰππεῖς. 7 καὶ ἐμισθώσαντο ἑαυτοῖς
E contrataram para si duas e trinta

δύο καὶ τριάκοντα χιλιάδας ἁρμάτων
mil carros,

καὶ τὸν βασιλέα Μοοχὰ καὶ τὸν λαὸν
e o rei de Moohá e o povo

αὐτοῦ καὶ ἦλθον καὶ παρενέβαλον
dele, e vieram e acamparam

κατέναντι Μαιδαβά, καὶ οἱ υἱοὶ
diante de Maidabá; e os filhos

Ἀμμὼν συνήχθησαν ἐκ τῶν πόλεων
de Amom reuniram-se das cidades

αὐτῶν καὶ ἦλθον εἰς τὸ πολεμῆσαι. 8
deles e vieram para o guerrear. 8

καὶ ἤκουσε Δαυὶδ καὶ ἀπέστειλε τὸν
E ouviu David, e enviou ao

Ἰωάβ καὶ πᾶσαν τὴν στρατιὰν τῶν
Joabe e todo o exército dos

δυνατῶν. 9 καὶ ἐξῆλθον οἱ υἱοὶ
poderosos. 9 E saíram os filhos

Ἀμμὼν καὶ παρατάσσονται εἰς
de Amom e se alinharam para

πόλεμον παρὰ τὸν πυλῶνα τῆς πόλεως,
batalha junto ao portão da cidade,

καὶ οἱ βασιλεῖς οἱ ἐλθόντες
e os reis os que vieram

παρενέβαλον καθ' ἑαυτοὺς ἐν τῷ
acamparam como si mesmo no

[πεδίῳ](#). 10 καὶ [εἶδεν](#) [Ἰωὰβ](#) ὅτι
campo. 10 E viu Joabe que

[γεγόνασιν](#) ἀντιπρόσωποι τοῦ πολεμεῖν
haviam oposição do guerrear

πρὸς αὐτὸν [κατὰ πρόσωπον](#) καὶ
a ele como face e

ἐξόπισθεν, καὶ [ἐξελέξατο](#) ἐκ [παντὸς](#)
por trás; e escolheu do todo

[νεανίου](#) [ἐξ](#) Ἰσραήλ, καὶ [παρετάξαντο](#)
do jovem de Israel e alinhou-se

[ἐναντίον](#) τοῦ Σύρου 11 καὶ τὸ
diante do sírio. 11 E o

κατάλοιπον τοῦ [λαοῦ](#) [ἔδωκεν](#) ἐν [χειρὶ](#)
restante do povo deu em mão

[Ἀβессὰ](#) [ἀδελφοῦ](#) αὐτοῦ, καὶ
de Abessa, do irmão dele, e

[παρετάξαντο](#) ἐξεναντίας [υἱῶν](#)
se alinharam de diante dos filhos

[Ἀμμών](#). 12 καὶ [εἶπεν](#) [ἐὰν](#) κρατήσῃ
de Amom. 12 E disse: “Se for forte

[ὕπὲρ](#) ἐμὲ ὁ [Σύρος](#), καὶ [ἔσῃ](#) μοι εἰς
mais a mim o sírio, e serás a mim por

[σωτηρίαν](#), καὶ [ἐὰν](#) οἱ [υἱοὶ](#) [Ἀμμών](#)
salvação; e se os filhos de Amom

κρατήσωσιν [ὕπὲρ](#) σέ, καὶ [σώσω](#) σε 13
forem fortes mais a ti, e salvarei a ti. 13

ἀνδρίζου καὶ ἐνισχύσωμεν [περὶ](#) τοῦ
Sê viril, e fortaleçamo-nos pelo

[λαοῦ](#) ἡμῶν καὶ [περὶ](#) τῶν [πόλεων](#) τοῦ
povo nosso e pelas cidades do

[Θεοῦ](#) ἡμῶν, καὶ [Κύριος](#) τὸ [ἀγαθὸν](#) ἐν
Deus nosso; e Senhor o bom em

ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ ποιήσει. 14 καὶ
olhos dele fazer”. 14 E

παρετάξατο Ἰωάβ καὶ ὁ λαὸς ὁ μετ’
posicionou Joabe e o povo o com

αὐτοῦ κατέναντι Σύρων εἰς πόλεμον,
ele diante dos sírios para batalha,

καὶ ἔφυγον ἀπ’ αὐτῶν. 15 καὶ οἱ υἱοὶ
e fugiram deles. 15 E os filhos

Ἀμμὼν εἶδον ὅτι ἔφυγον οἱ Σύροι,
de Amom viram que fugiram os sírios,

καὶ ἔφυγον καὶ αὐτοὶ ἀπὸ
e fugiram também eles diante

προσώπου Ἀβεσσὰ καὶ ἀπὸ προσώπου
da face de Abessa e diante da face

Ἰωάβ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ ἦλθον
Joabe, do irmão dele, e entraram na

εἰς τὴν πόλιν. καὶ ἦλθεν Ἰωάβ εἰς
à cidade. E voltou Joabe a

Ἱερουσαλήμ. 16 καὶ εἶδεν ὁ Σύρος ὅτι
Jerusalém. 16 E viu o sírio que

ἐτροπώσατο αὐτὸν Ἰσραήλ, καὶ
foram derrotados a ele Israel, e

ἀπέστειλεν ἀγγέλους, καὶ ἐξήγαγον τὸν
enviou mensageiros e trouxeram o

Σύρον ἐκ τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ, καὶ
sírio do além do rio, e

Σωφὰ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως
Sofá, chefe do exército do poder

Ἀδρααζάρ ἔμπροσθεν αὐτῶν. 17 καὶ
de Adraazar, à frente deles. 17 E

ἀπηγγέλη τῷ Δαυίδ, καὶ συνήγαγε τὸν
foi relatado ao David, e reuniu ao

πάντα Ἰσραὴλ καὶ διέβη τὸν
todo Israel, e atravessou o

Ἰορδάνην καὶ ἦλθεν ἐπ' αὐτοὺς καὶ
Jordão, e veio contra eles e

παρετάξατο ἐπ' αὐτούς, καὶ
alinhou-se contra eles. E

παρατάσσεται Σύρος ἐξεναντίας Δαυὶδ
se posicionou sírio de diante David

εἰς πόλεμον καὶ ἐπολέμησαν αὐτόν, 18
para batalha e lutaram a ele. 18

καὶ ἔφυγε Σύρος ἀπὸ προσώπου
E fugiu sírio diante da face

Ἰσραήλ, καὶ ἀπέκτεινε Δαυὶδ ἀπὸ τοῦ
de Israel, e matou David, do

Σύρου ἐπὶ χιλιάδας ἀρμάτων καὶ
sírio, sete mil carros e

τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν καὶ τὸν
quarenta mil a pé, e ao

Σωφὰ ἀρχιστράτηγον δυνάμεως
Sofá, chefe do exército do poder

ἀπέκτεινε. 19 καὶ εἶδον παῖδες
matou. 19 E viram servos

Ἄδρααζάρ ὅτι ἐπταίκασιν ἀπὸ
de Adraazar que foram derrotados diante

προσώπου Ἰσραήλ, καὶ διέθεντο μετὰ
da face de Israel, e pactuaram com

Δαυὶδ καὶ ἐδούλευσαν αὐτῷ καὶ οὐκ
David e serviram - no; e não

ἠθέλησε Σύρος τοῦ βοηθῆσαι τοῖς υἱοῖς
quis sírio do ajudar aos filhos

Ἀμμὼν ἔτι.
de Amom mais.

